



GEMEINDE MARLING

Autonome Provinz Bozen Südtirol
Kirchplatz 1
39020 Marling



COMUNE DI MARLENGO

Provincia Autonoma di Bolzano
Piazza Chiesa 1
39020 Marleno

PERSONALAMT

UFFICIO PERSONALE

BANDO DI CONCORSO PUBBLICO

In conformità con le norme vigenti è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di un posto nel profilo professionale n. 15 di cui all'allegato 1 del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.07.2015 di

**Operaio/a specializzato/a
(IV^a qualifica funzionale)**

**Si tratta di un posto a tempo pieno al 100%
(38 ore settimanali).**

Die Aufgabenbeschreibung betrifft alle Tätigkeiten des gemeindeeigenen Bauhofes (Recyclinghof, Schneeräumung, Straßensäuberung, Pflanzenschnitt, Instandhaltungsarbeiten, usw. - die Aufzählung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit).

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne sia per l'accesso al lavoro che per il trattamento sul lavoro.

L'amministrazione garantisce l'osservanza delle disposizioni sul collocamento di persone delle categorie di cui alla legge n. 68/1999.

Il presente bando è emanato tenendo conto delle norme in materia di collocamento obbligatorio di cui alla legge 12.03.1999, n. 68 e successive modifiche ed integrazioni nonché delle norme contenute nell'art. 11 D.Lgs 28.01.2014 n. 8.

I/le candidati/candidate prendono atto del fatto che alcuni servizi del Comune di Marleno sono per convenzione organizzati sovracomunalmente e pertanto accettano che il servizio di cui ai posti

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

In Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung einer Stelle im Berufsbild Nr. 15 der Anlage 1 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 als

**Spezialisierte/r Arbeiter/in
(4. Funktionsebene)**

ausgeschrieben.

**Es handelt sich um eine Vollzeitstelle zu 100%
(38 Wochenstunden).**

La descrizione delle mansioni comprende tutte le attività del Cantiere comunale (Centro di riciclaggio, sgombero neve, pulizia strade, sfalcio di piante, lavori di manutenzione ecc. - l'elenco non dev'essere considerato esaustivo).

Die Verwaltung garantiert, dass Männer und Frauen sei es bei der Aufnahme als auch am Arbeitsplatz gleichberechtigt sind.

Die Verwaltung gewährleistet die Beachtung der einschlägigen Bestimmungen über die Einstellung von Angehörigen der Kategorien gemäß Gesetz Nr. 68/1999.

Die vorliegende Stellenausschreibung erfolgt in Beachtung der Vergünstigungen auf dem Gebiet der Pflichtenstellungen, gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 i.g.F. sowie den Bestimmungen welche im Art. 11 des G.v.D. Nr. 8 vom 28.01.2014 enthalten sind.

Die Kandidaten/Kandidatinnen nehmen zur Kenntnis, dass einige Dienste der Gemeinde Marling mittels Konvention übergemeindlich organisiert sind und akzeptieren demnach, dass

ai quali si riferisce il presente bando potrà essere svolto anche negli eventuali altri comuni convenzionati.

I/le candidati/candidate prendono atto che l'orario di lavoro può essere suddiviso su sei giorni alla settimana.

Termine per la consegna delle domande:

martedì, 07/07/2026, ore 12:00

A) Riserve di posto

1. Riserva per gruppo linguistico:

I posti sono riservati per persone appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

2. Riserva ai sensi del D.Lgs. n. 66/2010 e del D.Lgs. n. 8/2014:

Uno dei posti ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.lgs. n. 66/2010 è riservato prioritariamente a volontari delle Forze Armate.

Nel caso non vi sia candidato/candidata idoneo/idonea appartenente all'anzidetta categoria, i posti saranno assegnati ad altro candidato/candidata utilmente collocato/collocata in graduatoria.

B) Stipendio annuale

Ad un posto a tempo pieno (38 ore settimanali) è annesso il seguente stipendio mensile lordo :

- Stipendio iniziale IV qualifica funzionale: 858,31 €;
- Indennità integrativa speciale (IIS): 1.338,59 €;
- Indennità di bilinguismo: 51,50 € o superiore;
- 13° mensilità;
- 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore;
- eventuali indennità previste dal contratto collettivo.

I trattamenti economici sono soggetti alle ritenute di legge.

I servizi progressi prestati presso il Comune

der Dienst für die mit vorliegender Ausschreibung verbundenen Stellen auch in den eventuell weiteren konventionierten Gemeinden ausgeführt werden kann.

Die Kandidaten/Kandidatinnen nehmen zur Kenntnis, dass die Arbeitszeit auf sechs Tage in der Woche aufgeteilt werden kann.

Termin für die Einreichung der Gesuche:

Dienstag, 07.07.2026, 12:00 Uhr

A) Stellenvorbehalte

1. Stellenvorbehalt bezüglich Sprachgruppe:

Die Stellen sind Angehörigen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

2. Stellenvorbehalt gemäß G.v.D. Nr. 66/2010 und G.v.D. Nr. 8/2014:

Im Sinne des Art. 1014, Absatz 3 und 4, und des Art. 678, Absatz 9 des G.v.D. Nr. 66/2010 ist eine der ausgeschriebenen Stellen den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten.

Falls es keine geeignete Person gibt, die oben genannter Kategorie angehört, werden die Stellen einer anderen in der Rangordnung eingestuften Person zugewiesen.

B) Jahresgehalt

Für eine Vollzeitstelle (38 Wochenstunden) ist folgende monatliche Besoldung (brutto) vorgesehen:

- Anfangsgrundgehalt 4. Funktionsebene: 858,31 €;
- Sonderergänzungszulage (SEZ): 1.338,59 €;
- Zweisprachigkeitszulage: 51,50 € oder höher;
- 13. Monatsgehalt;
- 3 Zweijahresklassen von je 6% in der unteren Besoldungsstufe und zweijährliche Vorrückungen von 3% in der oberen Besoldungsstufe;
- ggf. Zulagen laut Kollektivvertrag.

Die wirtschaftlichen Behandlungen unterliegen den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

Die Anerkennung von Vordienstzeiten, die in

o altri enti soggetti alla disciplina di cui al contratto collettivo intercompartimentale verranno riconosciuti ai sensi degli articoli 36 e 37 del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 2 luglio 2015.

Lo stipendio per il posto part-time avviene in proporzione alle ore settimanali da prestare.

C) Limite di età

I/Le candidati/e, alla data della scadenza del bando, dovranno avere un'età non inferiore agli anni 18.

D) Requisiti per l'ammissione

Per l'ammissione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

per l'accesso dall'esterno:

a) titolo di studio:

- diploma di scuola media o licenza di scuola elementare nonché assolvimento di un ulteriore biennio di studio o di una formazione professionale equivalente o diploma di fine apprendistato o formazione specifica teorico pratica non inferiore a 300 ore;

b) attestato di bilinguismo A2 (ex livello D) previsto dall'art. 4 del DPR 26.07.1976, n. 752 ovvero un attestato secondo il D.Lgs. n. 86/2010;

c) cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994, n. 174, oppure trovasi in una delle situazioni di cui all'art. 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97;

d) idoneità fisica all'impiego. L'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica coloro che accederanno all'impiego;

e) godimento dei diritti politici;

f) posizione nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare (per gli aspiranti di sesso maschile);

g) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 nel testo vigente;

h) possesso della patente di guida del tipo B

der Gemeinde bzw. in anderen Körperschaften, die der Regelung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages unterliegen, geleistet wurden, erfolgt gemäß Artikel 36 bzw. Artikel 37 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P. vom 02.07.2015.

Die Besoldung bezogen auf die Teilzeitstelle erfolgt im Verhältnis zu den zu leistenden Wochenstunden.

C) Altersgrenze

Die Bewerber/innen müssen am Verfalltag der Ausschreibung wenigstens 18 Jahre alt sein.

D) Zulassungsvoraussetzungen

Für die Zulassung sind folgende Voraussetzungen vorgeschrieben:

für den Zugang von außen:

a) Studientitel:

- Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule und zweijährige Schul- oder gleichwertige Berufsausbildung oder Gesellenbrief oder fachspezifische, theoretisch-praktische Ausbildung von mindestens 300 Stunden;

b) Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehem. Niveau D) gemäß Art. 4 des DPR Nr. 752 vom 26.07.1976 oder Besitz einer Bescheinigung gemäß G.v.D. Nr. 86/2010;

c) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.1994, Nr. 174, bzw. sich in einer der laut Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 beschriebenen Situationen befinden;

d) körperliche Eignung für den Dienst. Die Verwaltung behält sich vor, die Bewerber/innen vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen;

e) Genuss der politischen Rechte;

f) Position hinsichtlich des Militärdienstes (nur für männliche Bewerber);

g) die Angehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, ausgestellt gemäß Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung;

h) Besitz des Führerscheins des Typs B

Per l'accesso mediante mobilità verticale:

È ammessa la mobilità verticale nell'ambito dei profili professionali dell'area A (area tecnica/operai), previsti dall'art. 33 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015 con le seguenti anzianità di servizio:

- a) dalla terza qualifica funzionale alla quarta qualifica: 4 anni di servizio nella terza qualifica funzionale;
- b) il possesso di tutti i requisiti di cui ai precedenti punti b) – h).

Per i/le cittadini/e residenti in provincia di Bolzano: il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni con data di emissione **non anteriore ai sei mesi (in busta chiusa)** rilasciato dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale 1.

Per i/le cittadini/e italiani/e e per i/le cittadini/e di altri Stati membri dell'Unione Europea non residenti in provincia di Bolzano: la certificazione (**in busta chiusa**) rilasciata a norma dell'art. 20ter del DPR 26 luglio 1976, n. 752, comprovante l'appartenenza oppure l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici. Per ottenere tale dichiarazione con effetto immediato è necessario rivolgersi al Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale 1, 39100 Bolzano.

Le persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici italiano, tedesco e ladino di cui allo stesso articolo e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata PEC inviando la domanda all'indirizzo di questo Ente:

marling.marleno@legalmail.it

oppure il fax (0473 / 447769), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data

für den Zugang mittels vertikaler Mobilität:

Die vertikale Mobilität ist innerhalb der Berufsbilder des Bereiches A (technischer und Arbeiterbereich) laut Art. 33 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 mit folgenden Dienstzeiten möglich:

- a) von der 3. Funktionsebene in die 4. Funktionsebene: 4 Dienstjahre in der 3. Funktionsebene;
- b) der Besitz aller Voraussetzungen laut den vorherigen Punkten b) - h)

Für die in der Provinz Bozen ansässigen Bürger/ innen: die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art.18 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr.752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, die **nicht älter als 6 Monate** sein darf (**im geschlossenen Kuvert**), ausgestellt vom Landesgericht Bozen, Gerichtsplatz 1.

Für italienische Staatsbürger/innen u. Bürger/innen von anderen Mitgliedstaaten der EU, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind: die Bescheinigung (**im geschlossenen Kuvert**) nachweislich die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen lt. Art.20ter des DPR Nr.752 vom 26. Juli 1976. Um genannte Bescheinigung mit sofortiger Wirkung zu erhalten, ist es notwendig sich an das Landesgericht Bozen, Gerichtsplatz 1, 39100 Bozen zu wenden.

Die nicht ansässigen Personen laut Art.20/ter, Abs. 7/bis des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26.07.1976, Nr.752, in gelt. Fassung, auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht, die im genannten Artikel vorgesehene Erklärung über die Zugehörigkeit o. Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen, nämlich zur italienischen, deutschen o. ladinischen, abzugeben u. die entsprechende Bescheinigung bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung vorzulegen.

Wer den Antrag über das so genannte zertifizierte elektronische Postfach PEC an die Adresse der schreibenden Körperschaft:

oder via Fax (0473 / 447769) übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als

della prova scritta o della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, o formato pdf.

È precluso comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

E) Domanda di ammissione

Per essere ammessi al concorso i/le candidati/candidate potranno avvalersi dell'autocertificazione ai sensi della normativa vigente, compilando in tutte le sue parti l'apposito prestampato.

La predetta domanda di ammissione dovrà essere fatta pervenire con una delle seguenti modalità, purché l'autore/autrice sia identificato/a ai sensi dell'art. 65 del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'Amministrazione digitale):

1. tramite Posta Elettronica Certificata (PEC) esclusivamente all'indirizzo **marling.marleno@legalmail.it** avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato pdf, tif o jpeg (tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, il quale dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo le modalità di cui ai seguenti punti 2) e 3);

2. a mezzo di "raccomandata servizio postale – o corriere – con avviso di ricevimento", indirizzata al Comune di Marleno, Piazza delle Chiesa 1, 39020 Marleno (BZ).

3. per consegna diretta presso la Segreteria, Ufficio protocollo del Comune di Marleno, Piazza delle Chiesa 1, 39020 Marleno (BZ).

La data di arrivo della domanda sarà determinata dal timbro a data apposto dal Comune di Marleno e non saranno ammessi al concorso

Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Es ist untersagt, die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

E) Zulassungsgesuch

Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden, können die Bewerber/innen, im Sinne der geltenden Bestimmungen, die Eigenerklärung ausstellen, wobei der entsprechende Vordruck, in all seinen Teilen auszufüllen ist.

Genanntes Gesuch muss mit einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden, um die Identifizierung des/r Verfassers/Verfasserin laut Art. 65 des G.v.D. Nr. 82 vom 7. März 2005 (Kodex der Digitalverwaltung) zu gewährleisten:

1. durch zertifizierte Email (PEC) ausschließlich an die Adresse **marling.marleno@legalmail.it** wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen im Format pdf, tif oder jpeg übermittelt werden (mit Ausnahme der Bestätigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung an die Sprachgruppe, welche in geschlossenem Kuvert laut den Bestimmungen der folgenden Punkte 2) und 3) abgegeben werden muss;

2. mittels Einschreiben mit Rückantwort durch Post- oder Kurierdienst, adressiert an die Gemeinde Marling, Kirchplatz 1, 39020 Marling (BZ);

3. mittels direkter Abgabe im Sekretariat, Protokollamt der Gemeinde Marling, Kirchplatz 1, 39020 Marling (BZ).

Das Einlaufdatum des Gesuches wird durch den Datumstempel der Gemeinde Marling festgehalten. Bewerber/innen, deren Gesuche samt Dokumenten

quei/quelle candidati/e le cui istanze, con i relativi documenti, dovessero pervenire dopo il termine stabilito anche se presentate in tempo agli uffici postali.

In caso di domande trasmesse con posta elettronica certificata (PEC) fa fede la data di spedizione da parte del/la concorrente.

L'amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di domande dovuta a disguidi postali o imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore, né per disguidi nella trasmissione informatica, né per disguidi dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del/la concorrente, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

Alla domanda di ammissione vanno allegati i seguenti documenti:

La quietanza comprovante l'avvenuto pagamento della **tassa di concorso** di **10€**. Tale importo deve essere versato presso il tesoriere del Comune di Marleno:

Cassa Raiffeisen Marleno
IBAN: **IT 37 J 08134 58560 000300040801**
SWIFT-CODE: RZSBIT21018
ABI: 08134
CAB:58560
K/K: 000300040801
CIN: J

I/le candidati/e potranno inoltre allegare alla domanda i seguenti documenti (originale o fotocopia autenticata) oppure dichiararne il loro possesso con indicazione dell'esatto contenuto.

- Titolo di studio;
- il foglio matricolare ai fini del riconoscimento del periodo di effettivo servizio militare di leva, di servizio civile o servizio sostitutivo del servizio di leva;
- gli eventuali titoli di servizio, prestati presso pubbliche amministrazioni e/o privati con relativa durata (inizio e fine), profilo professionale e relativa qualifica funzionale rivestita;
- i documenti o titoli vari ritenuti utili dai/dalle concorrenti per dimostrare la loro capacità e pratica professionale;

nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben worden sind.

Für die mittels zertifizierter Email (PEC) übermittelten Gesuche gilt für die Abgabe das Datum des Versands seitens des/der Bewerbers/Bewerberin.

Die Verwaltung übernimmt keine Verantwortung hinsichtlich des Verlustes von Gesuchen, weder wegen Fehlzustellung seitens der Postverwaltung oder wenn diese auf irgend einer Weise aus Zufall oder aus Gründen höherer Gewalt Dritten zugeschrieben werden kann, noch wegen Unzustellbarkeit der elektronischen Übermittlung oder wegen verspäteter Mitteilung der im Teilnahmegesuch angegebenen Adresse.

Dem Gesuch sind folgende Dokumente beizulegen:

Der Quittungsabschnitt zum Nachweis, dass die **Bewerbungsgebühr** von **10 €** eingezahlt wurde. Der Betrag muss beim Schatzmeister der Gemeinde Marling eingezahlt werden:

Raiffeisenkasse Marling
IBAN: **IT 37 J 08134 58560 000300040801**
SWIFT-CODE: RZSBIT21018
ABI: 08134
CAB:58560
K/K: 000300040801
CIN: J

Die Bewerber/innen können außerdem die nachstehend angeführten Unterlagen dem Gesuch beilegen (Original oder beglaubigte Kopie) oder deren Besitz mit genauer Angabe des Inhaltes erklären.

- Studientitel;
- Den Personalbogen für die Anerkennung des effektiv geleisteten Wehrdienstes, des Zivildienstes oder Militärsatzdienstes;
- Etwaige Bescheinigungen über den bereits bei öffentlichen Verwaltungen und/oder Privaten geleisteten Dienst mit jeweiliger Dauer (Anfang und Ende), Berufsbild mit entsprechender Funktionsebene;
- Verschiedene Dokumente oder Titel, welche die Bewerber/innen für zweckdienlich halten, um ihre Fähigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen;

- gli eventuali titoli che danno diritto alla precedenza o preferenza nella nomina.

Dovranno essere rese note, con lettera raccomandata, le variazioni che si verificassero fino all'esaurimento del concorso.

Tutti i documenti e titoli presentati dovranno essere specificati in apposito elenco da allegarsi, firmato, alla domanda.

L'ammissione o l'esclusione dei/delle candidati/candidate avviene con deliberazione della Giunta comunale.

Non vengono valutate attività lavorative descritte in modo incompleto, poco chiaro o ambiguo.

Con la partecipazione al concorso è implicita da parte dei/delle candidati l'accettazione, senza riserve, di tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore, nonché delle modificazioni che in futuro l'amministrazione ritenesse di apportare ai regolamenti stessi ed all'ordinamento dei servizi e delle unità organizzative, oltre che in ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare.

F) Esclusione

Oltre per i difetti dei requisiti di cui al punto D) del presente bando di concorso saranno esclusi dal concorso coloro le cui domande saranno riscontrate irregolari per:

- presentazione della domanda oltre il termine;
- mancanza della firma sulla domanda;
- mancata regolarizzazione della domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- dichiarazioni mendaci.

G) Prove d'esame

I concorrenti prendono nota del fatto che gli esami comprendono una prova scritta ed una prova pratico-orale. La commissione potrà decidere di riunire le due prove.

I candidati prendono atto che le prove d'esame si terranno mercoledì 29/07/2026 ed ev. giorni successivi. La presente vale anche da invito a partecipare, salvo approvazione dell'ammissione al concorso.

- Etwaige Titel, die Anrecht auf einen Vorzug bei der Ernennung geben.

Änderungen, die bis zur Beendigung des Wettbewerbes eintreten sollten, sind mittels eingeschriebenen Briefs anzuzeigen.

Sämtliche Unterlagen müssen in einem Verzeichnis auf stempelfreiem Papier aufgeführt sein, das dem Gesuch – unterschrieben – beizulegen ist.

Die Zulassung bzw. den Ausschluss der Bewerber/innen beschließt der Gemeindeausschuss.

Die ungenau oder unvollständig bzw. in unklarer Form beschriebenen Arbeitstätigkeiten werden nicht bewertet.

Die Teilnahme am Wettbewerb setzt die vorbehaltlose Annahme der Vorschriften dieser Ausschreibung, der einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie der derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und Organisationseinheiten und jeder anderen Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, voraus.

F) Ausschluss

Außer bei mangelnden Voraussetzungen laut Punkt D) der vorliegenden Wettbewerbsausschreibung, werden auch jene ausgeschlossen, deren Gesuche aus folgenden Gründen nicht vorschriftsmäßig sind:

- nicht zeitgerecht eingereichtes Ansuchen;
- Fehlen der Unterschrift auf dem Gesuch;
- falls die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behoben werden;
- unwahre Erklärungen.

G) Prüfungen

Die Bewerber nehmen zur Kenntnis, dass der Wettbewerb eine schriftliche Prüfung und eine mündlich-praktische Prüfung umfasst. Die Kommission kann beschließen, die beiden Prüfungen zusammenzufassen.

Die Kandidaten nehmen zur Kenntnis, dass die Prüfungen am Mittwoch, 29.07.2026 und ggf. an den folgenden Tagen, stattfinden werden. Diese Ausschreibung gilt diesbezüglich auch als Einladung zur Teilnahme, sofern die Zulassung

zum Wettbewerb beschlossen wird.

A) PROVE SCRITTA E PRATICA-ORALE:

I candidati ammessi al concorso sono sottoposti ad una prova scritta ed una prova pratico-orale. La prova riguarda lo svolgimento di mansioni relative alla qualifica, estratti dalle seguenti tematiche:

- Estratti del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige – Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2;
 - Titolo I – Disposizioni generali (cap. I-IV)
 - Titolo II – Organi di governo del comune (cap. I-II)
 - Titolo III – Organizzazione e personale (cap. I e V)
- Le disposizioni in materia di trasparenza ed anticorruzione nonché il Codice di comportamento del Comune di Marlingo;
- Diritti e doveri dei/delle dipendenti pubblici/pubbliche;
- La manutenzione del Verde pubblico
- Conoscenze del Codice stradale;
- Manutenzione ordinaria di macchine agricole ed edili;
- Conoscenze artigianali in diversi ambiti;
- Capacità utilizzo utensili e macchinari di lavoro;
 - Nozioni generali PC;
 - Nozioni tenuta magazzino;
 - Conoscenze in ambito di sicurezza del lavoro delle disposizioni vigenti, in particolare del decreto legislativo n. 81/2008 nel testo vigente;
- Nozioni generali su altri servizi ed uffici del Comune (tributi, servizi demografici, et sim.)

Alla prova d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

L'Amministrazione non è tenuta a mettere a disposizione dei/delle candidati/candidate la documentazione relativa alle prove d'esame.

Le prove previste del bando si intendono non superata qualora il/la candidato/a non ottenga almeno 6/10 del voto massimo. La

A) SCHRIFTLICHE UND PRAKTISCH-MÜNDLICHE PRÜFUNGEN:

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden einer schriftlichen Prüfung und eine mündlich-praktische Prüfung unterzogen. Die Prüfung umfasst die Durchführung von Tätigkeiten der mit den Funktionen verbundenen Aufgaben, ausgewählt aus folgenden Themenbereichen:

- Auszüge aus dem Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol – Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2:
 - Titel I – Allgemeine Bestimmungen (Kap. I-IV)
 - Titel II – Politische Organe der Gemeinde (Kap. I-II)
 - Titel III – Organisation und Personal (Kap. I und V)
- Antikorruptions- und Transparenzbestimmungen, sowie der Verhaltenskodex der Gemeinde Marling;
- Rechte und Pflichten der öffentlichen Bediensteten;
- Die Instandhaltung des Öffentlichen Grüns
- Kenntnisse der Straßenverkehrsordnung;
- Ordentliche Instandhaltung von Land- und Baumaschinen;
- Grundkenntnisse in verschiedenen handwerklichen Bereichen;
- Feststellung der Fähigkeit zum Gebrauch von Arbeitsgeräten;
- Grundkenntnisse Computer;
- Grundkenntnisse Lagerhaltung;
- Kenntnisse im Bereich Arbeitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz: einschlägige gesetzliche Bestimmungen, insbesondere des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 81/2008 i.g.F.;
- Kenntnisse über die wichtigsten Ämter und Dienste der Gemeinde;

Zur Prüfung müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Die Verwaltung ist nicht verpflichtet, den Bewerbern/Bewerberinnen Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

Die Prüfungen gelten als nicht bestanden, wenn der/die Kandidat/in nicht mindestens 6/10 der möglichsten Höchstnote erhält. Die

commissione esaminatrice prima dell'esame può fissare un limite minimo più alto.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

L'assenza - quale ne sia la causa - dall'esame scritto o pratico comporta l'esclusione dal concorso.

Ai sensi dell'art. 1 del Dlgs. n. 65/2023 è previsto che **almeno una delle prove scritte**, se previste, e **comunque le prove orali**, debbano essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o si sono aggregati.

h) nomina del/la vincitore/trice

Il concorrente dichiarato vincitore del procedimento deve far pervenire, pena la decadenza, i documenti determinati nella relativa comunicazione ed entro il termine che sarà fissato.

Il requisito dell'idoneità fisica è accertato dall'Amministrazione mediante il medico competente, sottoponendo a visita medica il/la concorrente che risulta vincitore/trice prima dell'immissione in servizio.

La nomina seguirà in via di esperimento ed acquirerà carattere di stabilità dopo 6 mesi.

La nomina è comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data di accettazione e della data entro cui deve prendere servizio. Tale data è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi per un periodo non superiore ai tre mesi, salve le disposizioni inerenti la mobilità tra enti. Entro la data di assunzione del servizio, il/la vincitore/trice del concorso sottoscrivere il contratto individuale di lavoro.

Ai sensi dell'art. 18, comma 14 della L.R. 23.10.1998, n. 10 la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del

Prüfungskommission kann vor der Prüfung eine höhere Mindestnote festsetzen.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit bei der schriftlichen oder praktischen Prüfung bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Es wird festgehalten, dass gemäß Art. 1 des GvD Nr. 65/2023 **mindestens eine der schriftlichen Prüfungen**, soweit vorgesehen, und **in jedem Fall die mündlichen Prüfungen** in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber/innen angehören oder zu der sie angegliedert sind.

h) Ernennung zum/zur Sieger/in

Wer aus dem Verfahren als Sieger hervorgeht, muss bei Strafe des Verfalls, die in der entsprechenden Mitteilung angegebenen Dokumente innerhalb der dort festgesetzten Zeit vorlegen.

Die körperliche Eignung wird von Seiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt festgestellt, indem jede/r einzelne als Sieger/in hervorgegangene Bewerber/in noch vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

Die Ernennung erfolgt auf Probe und wird nach Ablauf einer Probezeit von 6 Monaten endgültig.

In der Mitteilung an den/die Sieger/in müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum angegeben werden, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Arbeitsvertrag beim bisherigen Arbeitgeber des/der Bewerbers/in vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten, vorbehaltlich der Normen. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnet der/die Sieger/in den individuellen Arbeitsvertrag.

Gemäß Art. 18, Absatz 14 des R.G. vom 23.10.1998, Nr. 10 ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen gültig, wobei die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes

An die
Gemeinde Marling
Kirchplatz 1

39020 MARLING

Ansuchen um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerbes für die Besetzung einer Vollzeitstelle (100% - 38 Wochenstunden) auf unbestimmte Zeit als spezialisierte/r Arbeiter/in (IV. Funktionsebene), der deutschen Sprachgruppe vorbehalten

Eigenerklärung und Ersatzerklärung zu den Notorietätsakten im Sinne des D.P.R. 445/2000

(Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445/2000 in geltender Fassung unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden gemäß Art. 76 des D.P.R. 445/2000 in geltender Fassung im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze strafrechtlich geahndet).

Eine unwahre Erklärung bringt den Verfall der Rechte mit sich, welche aus der Maßnahme entstehen, die aufgrund der Erklärung erlassen wurde.

Im Sinne des Artikels 12 des Gesetzes Nr. 675/1996 ist die Gemeinde nicht verpflichtet vom Interessenten die Zustimmung zur Verarbeitung der Daten, samt Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß Art. 22 des selben Gesetzes einzuholen.

Al
Comune di Marleno
Piazza della Chiesa 1

39020 MARLENGO

Domanda di ammissione al concorso pubblico per la copertura di un posto a tempo pieno (100% - 38 ore settimanali) a tempo indeterminato per un/a operaio/a specializzato/a (IV[^] qualifica funzionale), riservato al gruppo linguistico tedesco

Autocertificazione e dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi del D.P.R. 445/2000

(Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma sono soggette alle disposizioni di cui al D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni).

Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dei benefici conseguenti al procedimento errato sulla base della dichiarazione.

Ai sensi dell'art. 12 della legge n. 675/1996 il comune non è tenuto a richiedere l'approvazione dell'interessato/a in merito all'elaborazione di dati, ivi compresi dati personali di cui all'art. 22 della stessa legge.

Der/Die unterfertigte	Il/La sottoscritto/a
Name und Vorname – Cognome e nome	
geboren in – nato/a a	am / il
wohnhaft in (PLZ-Gemeinde-Prov.) domiciliato a (CAP- Comune- Prov.)	Straße – via Nr. – no.
Tel.-Tel.	Steuernummer – codice fiscale

ersucht um die Zulassung zum obengenannten (zutreffendes ankreuzen):

**Mobilitätsverfahren
öffentlichen Wettbewerb.**

Zu diesem Zweck erklärt er/sie unter eigener Verantwortung:

chiede di essere ammesso/a al suddetto (segnare il procedimento interessato):

**procedimento per mobilità
concorso pubblico.**

A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:

ABSCHNITT A

PARTE A

01	dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt: dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.94 Nr.174 besitzt und zwar:	di essere cittadino/a italiano/a; di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994 n. 174, ovvero:
02	folgenden Familienstand zu haben ledig verheiratet nicht gebunden	di avere il seguente stato civile nubile/celibe sposato/a stato libero.
03	(nur zwecks Punkvergabe) dass er/sie kinderlos ist; dass er/sie Kind/er hat, davon unterhaltsberechtigzte/s minderjährige/s Kind/er;	(ai soli fini del punteggio) di non avere figli; di avere n. figlio/i di cui figlio/i minore/i a carico;
04	dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen ist;	di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di

	dass er/sie aus den folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde eingetragen ist:	di non essere iscritto/a nelle liste elettorali di un Comune per i seguenti motivi:						
05	dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde und nicht in Kenntnis ist, dass Strafverfahren gegen ihn/sie eingeleitet worden sind;	di non aver mai riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali pendenti;						
	dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:	di aver riportato le seguenti condanne penali:						
	<table border="1"> <tr> <td>Art des Vergehens – Tipo di reato</td> <td>Art. St.G.B. – Art. c.p.</td> <td>Datum des Urteils - data sentenza</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>	Art des Vergehens – Tipo di reato	Art. St.G.B. – Art. c.p.	Datum des Urteils - data sentenza				
Art des Vergehens – Tipo di reato	Art. St.G.B. – Art. c.p.	Datum des Urteils - data sentenza						
	dass er/sie folgende Strafverfahren anhängig hat:	di avere le seguenti procedimenti penali in corso:						
	<table border="1"> <tr> <td>Art des Vergehens – Tipo di reato</td> <td>Art. St.G.B. – Art. c.p.</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>	Art des Vergehens – Tipo di reato	Art. St.G.B. – Art. c.p.					
Art des Vergehens – Tipo di reato	Art. St.G.B. – Art. c.p.							
06	nur männliche Bewerber: dass er die Wehrpflicht / den freiwilligen Zivildienst abgeleistet hat;	concorrenti maschili: di aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile;						
	<table border="1"> <tr> <td>Dienststelle – Körperschaft – Posto di servizio – Ente</td> <td>vom – dal</td> <td>bis – al</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>	Dienststelle – Körperschaft – Posto di servizio – Ente	vom – dal	bis – al				
Dienststelle – Körperschaft – Posto di servizio – Ente	vom – dal	bis – al						
	dass er die Wehrpflicht / den Zivildienst aus folgenden Gründen nicht abgeleistet hat:	di non aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile per il seguente motivo:						
07	dass er/sie in den Listen der Angehörigen einer der gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12.02.1999 i.g.F. festgesetzten, geschützten Kategorie eingetragen ist (in diesem Fall muss dem Ansuchen auch die Bestätigung des Arbeitsamtes beigelegt werden): JA NEIN dass er/sie auf Grund seiner/ihrer spezifischen Behinderung Hilfsmittel oder mehr Zeit für die Prüfungsarbeit benötigt (bitte angeben):	di essere iscritto negli elenchi degli appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla Legge n. 68 del 12.03.1999 e s.m.e.i. (in caso affermativo allegare alla domanda anche la relativa attestazione rilasciata dall'ufficio del lavoro): SI NO di necessitare di ausili o tempo aggiuntivi per le prove d'esame in relazione allo specifico handicap (indicare quali)						
08	dass er/sie im Besitz folgendes Zweisprachigkeitsnachweises ist: C1 (ehem. Niveau A) B2 (ehem. Niveau B) B1 (ehem. Niveau C) A2 (ehem. Niveau D) Datum des Erwerbs _____	di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo – grado: C1 (ex livello A) B2 (ex livello B) B1 (ex livello C) A2 (ex livello D) Data dell'acquisizione _____						
09	dass er/sie im Sinne und für die Belange des Art. 20 des D.P.R. vom 26.07.76, Nr. 752 die vorgesehene/n Prüfung/en in folgender Sprache abzulegen wünscht: deutsch _____ italienisch _____	che ai sensi e per gli effetti dell'art. 20 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 intende sostenere la/e prevista/e prova/e d'esame in lingua: tedesca _____ italiana _____						
10	dass er/sie im Besitz eines gültigen Führerscheins „.....“ ist;	di essere in possesso di una valida patente di guida „.....“;						
11	dass er/sie nie vom Dienst bei öffentlichen Verwaltungen enthoben bzw. entlassen wurde oder verfallen ist; dass keine Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der geltenden Gesetze vorhanden ist;	di non essere mai stato/a destituito/a, licenziato/a e di non essere decaduto/a dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni di non essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi;						
12	dass alle Mitteilungen, die diesen Wettbewerb betreffen, an folgende Adresse geschickt werden sollen (bei fehlendem Hinweis wird diejenige Adresse herangezogen, welche auf der ersten Seite dieses Vordrucks angegeben wurde): _____ _____ _____ Straße – Nr. – PLZ- Gemeinde Provinz	che le comunicazioni relative al concorso potranno essere fatte al seguente indirizzo (in assenza di indicazione l'indirizzo si intende quello di cui alla prima pagina della presente domanda): _____ _____ Via – no. – CAP – Comune – Provincia						
	E-mail-Adresse – zertifizierte e-mail-Adresse	indirizzo e-mail – indirizzo di posta elettronica certificata						
	dass er/sie sich verpflichtet, eine eventuelle Änderung der Adresse rechtzeitig und mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitzuteilen;	di impegnarsi di informare l'Amministrazione, in caso di cambiamento di indirizzo, tempestivamente e mediante lettera raccomandata, le eventuali variazioni;						

13	dass er/sie die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos annimmt;	di accettare, senza alcuna riserva, tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore nonché di quelli futuri, oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intendesse emanare;
14	dass er/sie für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben, welche mit den ausgeschriebenen Stellen verbunden sind, körperlich geeignet ist;	di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni di cui ai profili professionali messi a concorso;
15	Dem Gesuch wird folgende Bescheinigung beigelegt: Für Bewerber/innen, welche in der Provinz Bozen ansässig sind: Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in verschlossenem Kuvert (bei sonstigem Ausschluss*) Für Bewerber/innen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind: Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in verschlossenem Kuvert (bei sonstigem Ausschluss*) <small>*nicht älter als 6 Monate und in Originalausfertigung.</small>	Alla domanda viene allegato il seguente documento: Per cittadini residenti in provincia di Bolzano: certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento*) Per cittadini non residenti in provincia di Bolzano: certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento*) <small>* di data non anteriore a 6 mesi ed in originale.</small>
16	dass keine Gründe vorliegen, die die Aufnahme nicht zulassen;	di non trovarsi in nessuna delle condizioni le quali non consentano l'assunzione;

ABSCHNITT B

STUDIEN- UND SPEZIALISIERUNGSTITEL

dass er/sie im Besitze folgender Studien- und Spezialisierungstitel ist:

(Verzeichnis der Studientitel (z.B. Grundschulzeugnis, Mittelschuldiplom, Berufbefähigungsnachweis als ..., Absolvierung von Zwischenklassen, Reifediplom, Fachausbildungsdiplom, Absolvierung von Prüfungen oder Semestern an Universität, Kurzstudiumsdiplom in, Doktorat in ...) Schulen bzw. Anstalten, wo diese Zeugnisse erlangt worden sind, Jahr der Ausstellung, Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre, erhaltene Noten bzw. Bewertungen)

PARTE B

TITOLI DI STUDIO E SPECIALIZZAZIONE

di essere in possesso dei seguenti titoli di studio e specializzazione:

(Elencare i titoli di studio posseduti (es. licenza di scuola elementare, diploma di scuola media, attestato di qualificazione professionale, superamento classi intermedie, diploma di maturità, diploma di specializzazione, superamento anni/esami universitari, diploma di laurea breve, diploma di laurea), l'istituto presso il quale sono stati conseguiti, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato.)

1	_____	Studientitel – titolo di studio		
	_____			ausgestellt von der Schule – Universität (Adresse angeben) – rilasciato dalla Scuola – Università (indicare indirizzo)
	_____	_____	_____	im Schuljahr – nell'anno scolastico Dauer- durata Bewertung/Punktezahl
2	_____	Studientitel – titolo di studio		
	_____			ausgestellt von der Schule – Universität (Adresse angeben) – rilasciato dalla Scuola – Università (indicare indirizzo)
	_____	_____	_____	im Schuljahr – nell'anno scolastico Dauer- durata Bewertung/Punktezahl
3	_____	Studientitel – titolo di studio		
	_____			ausgestellt von der Schule – Universität (Adresse angeben) – rilasciato dalla Scuola – Università (indicare indirizzo)
	_____	_____	_____	im Schuljahr – nell'anno scolastico Dauer- durata Bewertung/Punktezahl
4	_____	Titolo di specializzazione – Spezialisierungstitel		
	_____			ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) – rilasciato dalla Scuola (indicare indirizzo)
	_____	_____	_____	im Schuljahr – nell'anno scolastico Dauer- durata Bewertung/Punktezahl

LISTE DER DOKUMENTE, DIE IM BESITZ DER VERWALTUNG SIND.

(anföhren, aus welchem Grund sie bei dieser Gemeinde aufliegen, z.B. Rangordnung für provisorische Aufnahme, für öffentlichen Wettbewerb, usw.)

Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments bedingen:

ELENCO DEI DOCUMENTI GIÀ IN POSSESSO DELL'AMMINISTRAZIONE

(specificare a quale titolo si trovano presso l'Amministrazione. Es. graduatoria a tempo determinato, per concorso pubblico, ecc.)

L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione dei documenti indicato:

01.
02.
03.
04.
05.
06.
07.
08.
09.
10.
11.
12.

LISTE DER IM GESUCH BEIGELEGTE DOKUMENTE

(die beigelegten Dokumente sind kurz zu beschreiben)

Sollten nicht beglaubigte Kopien beigelegt werden, so kann die Erklärung (Ersatzerklärung zur Notariatsakte) in Bezug auf die Übereinstimmung derselben mit den Originalen vorgelegt werden, die im Besitz der/r Antragstellers/in sind. Diese Erklärung muss vom Antragsteller unterzeichnet werden.

ELENCO DEI DOCUMENTI ALLEGATI ALLA DOMANDA

(descrivere brevemente i documenti allegati)

Se vengono allegate copie non autenticate, può essere fatta la dichiarazione (sostitutiva di atto di notorietà) di corrispondenza di esse agli originali in possesso del dichiarante mediante la firma in calce.

01. Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung in geschlossenem Umschlag / dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico in busta chiusa
02.
03.
04.
05.
06.
07.
08.
09.

Nur wenn es der Fall ist (siehe oben)
Ich erkläre hiermit, dass die beiliegenden, oben angegebenen Unterlagen den Originalen in meinem Besitz entsprechen

Solo se ricorre il caso (v. sopra):
dichiaro che la documentazione allegata e qui sopra indicata corrispondente agli originali in mio possesso.

Datum – data

Unterschrift – firma*

*Die Unterschrift muss in Anwesenheit des/r zuständigen Be- diensteten angebracht werden. Sollte dies nicht möglich sein, so müssen die Bewerb/innen das Gesuch unterzeichnen und eine Kopie des gültigen Identitätsausweises beilegen oder wiederum die Unterschrift beglaubigen lassen.

*Da apporsi in presenza del/la dipendente addetto/a, se non possibile, da firmare allegando fotocopia del documento di identità valido o altrimenti fare autenticare.

Datenschutzbestimmungen - Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679

Im Sinne der gegenständlicher Verordnung zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, muss die Gemeinde Marling (in der Folge „Gemeinde“ oder „Körperschaft“), in der Eigenschaft als „Verantwortlicher“ der Datenverarbeitung, einige Informationen in Bezug auf die Verwendung Ihrer Daten erteilen, über die sie i) aufgrund des Arbeitsverhältnisses oder aufgrund der von Ihnen für die Gemeinde erbrachten Tätigkeiten verfügt, oder ii) - bereits vorher - im Zuge von Bewerbungen und/oder Bewerbungsgesprächen.

Herkunft und Art der personenbezogenen Daten

Die personenbezogenen Daten, die die Gemeinde besitzt, werden in der Regel direkt bei den betroffenen Personen erhoben und können, gelegentlich, von Dritten stammen: z.B. Schulen, Universitäten, Ausbildungseinrichtungen, öffentliche und private Einrichtungen für Forschung und/oder Personalauswahl, Behörden, usw.

Alle persönlichen Daten werden in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung Nr. 679/2016 und den Vertraulichkeitsverpflichtungen behandelt, die seit jeher die Tätigkeit unserer Gemeinde bestimmen. Es kann vorkommen, dass bei der Erfüllung bestimmter Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses – z.B. die Bereiche Buchhaltung, Entlohnung, Sozialversicherung, Sozialhilfe und Steuern betreffend – die Körperschaft in den Besitz von Daten gelangt, die in der EU-Verordnung Nr. 679/2016 (Art. 9) als "besonders" definiert, d.h. diejenigen, aus denen die rassische und ethnische Herkunft abgeleitet werden kann, oder religiöse Überzeugungen, politische Meinungen, die Mitgliedschaft in politischen Parteien, Gewerkschaften, Vereinigungen religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Natur, das Sexualleben sowie der Gesundheitszustand (beispielsweise werden als besondere Daten betrachtet: Krankheits- und Unfallbescheinigungen, Schwangerschaftsbescheinigungen, Gewerkschaftsvertretungen, Zugehörigkeit zu den sog. geschützten Kategorien, Teilnahme an Arbeitnehmervertretungen, Ergebnisse der ärztlichen Untersuchungen gemäß Gesetz und Vertrag, bestimmte öffentliche Ämter, usw.).

Wir weisen Sie darauf hin, dass die Angabe Ihrer persönlichen Daten notwendig ist, um den gesetzlichen Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses nachzukommen, sodass eine Weigerung diesbezüglich es de facto unmöglich machen würde, das vorgenannte Verhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß umzusetzen.

Die Verarbeitung Ihrer Daten ist gemäß Art. 6, Buchstaben a), b), c) und f) der zitierten EU-Verordnung Nr. 679/2016 erlaubt.

Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Tätigkeit der Gemeinde und für folgende Zwecke bearbeitet:

- a) Zwecke im Zusammenhang mit Verpflichtungen aus Gesetzen, Verordnungen und EU-Bestimmungen, sowie Bestimmungen von Behörden, die dazu gesetzlich befugt sind, und von Aufsichts- und Kontrollorganen (z.B. in den Bereichen Rechnungslegung, Entlohnung, Vorsorge, Fürsorge, Steuern und Einhaltung von Transparenzvorschriften in der öffentlichen Verwaltung);
- b) Zwecke, die eng mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses verbunden sind (wie z.B., aber nicht ausschließlich, die Ablage von persönlichen Daten, Studententitel, Fremdsprachenkenntnisse, beruflicher Hintergrund, Erstellung von internen IT-Benutzern und Prozessen wie Login, E-Mail, Intranet, persönliche Kalender/gemeinsame Kalender, Helpdesk, Telefonanlage; usw.);
- c) Zwecke, die im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses stehen (wie z.B. die Angabe von Namen für die Teilnahme an Seminaren und/oder Freizeitaktivitäten und/oder Sportveranstaltungen, die Übermittlung, auf Antrag der Bürger, von Daten und/oder Lebensläufen der mit dem Auftrag beauftragten Personen, usw.), um die beruflichen Eigenschaften und Leistungen zu optimieren;

Disposizioni sulla privacy - Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679

Ai sensi del Regolamento in oggetto, dettato in materia di "protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali", il Comune di Marlingo (di seguito "Comune" o "Ente"), in qualità di "Titolare" del trattamento, è tenuto a fornire alcune informazioni riguardanti l'utilizzo dei Suoi dati personali, i) di cui dispone a fronte in virtù del rapporto di lavoro o in virtù delle attività da Lei svolte in favore del Comune; ii) oppure anche già, nella fase cronologicamente antecedente, in occasione di candidature e/o colloqui di lavoro.

Fonte e natura dei dati personali

I dati personali in possesso del Comune sono raccolti di norma direttamente presso gli interessati e, occasionalmente, possono provenire da terzi: quali scuole, università, enti di formazione, soggetti pubblici e privati di ricerca e/o selezione del personale, pubbliche autorità, etc.

Tutti i dati personali vengono trattati nel rispetto del Regolamento UE n. 679/2016 e degli obblighi di riservatezza cui si è sempre ispirata l'attività del nostro Comune.

Può accadere che nell'adempimento di specifici obblighi relativi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro, quali quelli contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali e fiscali, l'Ente venga in possesso di dati che il Regolamento UE n. 679/2016 (art. 9) definisce come "particolari", e cioè quelli da cui possono eventualmente desumersi l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni ad organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, la vita sessuale, nonché, lo stato di salute (ad esempio sono considerati dati particolari i certificati di malattia ed infortunio; i certificati di gravidanza; le deleghe sindacali; l'appartenenza alle c.d. categorie protette; la partecipazione ad organismi rappresentativi dei lavoratori; gli esiti di visite mediche effettuate ai sensi di legge e di contratto, alcune cariche pubbliche, ecc.).

La informiamo che il conferimento dei Suoi dati particolari è necessario per adempiere agli obblighi di legge connessi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e, pertanto, un rifiuto a rispondere in merito renderebbe di fatto impossibile dare idonea esecuzione al suddetto rapporto con Lei.

Il trattamento dei Suoi dati particolari ci è consentito ed è reso lecito dall'art 6, lettere a), b), c) ed f) del citato Regolamento UE n. 679/2016.

Finalità del trattamento

I dati personali sono trattati nell'ambito della normale attività del Comune e secondo le seguenti finalità:

- a) Finalità connesse agli obblighi previsti da leggi, da regolamenti e dalla normativa comunitaria, nonché, da disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate dalla legge e da organi di vigilanza e controllo (ad esempio, adempimenti contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali, fiscali e adempimenti di cui alle normative sulla Trasparenza nella pubblica amministrazione);
- b) Finalità strettamente connesse e strumentali alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, archiviazione di dati anagrafici, titolo di studio, conoscenza lingue straniere, precedenti professionali, creazione di utenze e processi interni informatici come login, e-mail, intranet, calendari personali/condivisi, helpdesk, sistema telefonico, ecc.);
- c) Finalità altrimenti connesse alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo di esempio, indicazione di nominativi per la partecipazione a seminari e/o attività ricreative e/o eventi sportivi, comunicazione, su richiesta dei cittadini, di dati e/o curricula dei soggetti affidati all'incarico, etc.) in ottica di ottimizzazione delle caratteristiche e performance professionali;

d) Veröffentlichung personenbezogener Daten, einschließlich jener des Multimedia-Bereichs (wie Fotos, Video- und Audioaufzeichnungen) auf der institutionellen Internetseite der Gemeinde, in gemeindlichen/übergemeindlichen Intranet-Anwendungen oder in anderen Veröffentlichungen, außerhalb der in den Transparenzvorschriften der öffentlichen Verwaltung vorgesehenen Fälle;

e) Zwecke der Computersicherheit und Vertraulichkeit von Informationen, auch mittels automatisierter Software zur Verhinderung und/oder Überwachung von Verstößen gegen unsere Systeme und/oder Verhaltensrichtlinien.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe a) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist obligatorisch, und eine etwaige Weigerung der Bereitstellung führt dazu, dass die Gemeinde nicht in der Lage ist, den spezifischen rechtlichen Verpflichtungen nachzukommen und somit die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen zu verwalten.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe b) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist freiwillig, aber eine eventuelle Weigerung würde es der Körperschaft de facto unmöglich machen, die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß zu verwalten.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter den Buchstaben c), d) und e) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist fakultativ und bedarf zu ihrer Behandlung der ausdrücklichen Zustimmung der betroffenen Person, mit Ausnahme spezifischer Bestimmungen in diesem Bereich; eine eventuelle Weigerung, Ihre personenbezogenen Daten für die oben genannten Zwecke zur Verfügung zu stellen, würde es der Körperschaft unmöglich machen, die Bewerbungen/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen weiterzuführen.

Verarbeitungsmethoden

Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.

Für den Fall, dass die personenbezogenen Daten der betroffenen Person nicht direkt bei ihr erhoben werden, informiert der Verantwortliche, gemäß Art. 14 Buchst. g) der Verordnung, dass keine automatisierten Entscheidungsprozesse, einschließlich der Profilerstellung gemäß Art. 22 Absätze 1 und 4 vorgenommen werden.

Die Mitteilung der Daten

ist, mit Ausnahme der in der vorliegenden Information angegebenen Fälle, in denen die Zustimmung vorgesehen ist, obligatorisch für die Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.

Die fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Gemeinde daran gehindert wird die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis zu verwalten.

Die Daten können mitgeteilt werden allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.

Die Gemeinde kann die Daten des Interessenten auch an die folgenden Kategorien von externen Subjekten weitergeben:

1. Bürger;
2. Dienstleister und Lieferanten, mit denen ein vertragliches oder vorvertragliches Verhältnis besteht;
3. Versicherungsunternehmen;
4. Gesundheitsorganisationen, medizinisches Personal;
5. Vorsorge- und Fürsorgeeinrichtungen und andere öffentliche Körperschaften;

d) pubblicazione di dati personali, anche multimediali, (quali foto, registrazioni video e audio) sul sito istituzionale del Comune, in applicazioni intranet comunali/sovracomunali, oppure in altre pubblicazioni, al di fuori dei casi previsti dalle normative sulla trasparenza nella Pubblica Amministrazione;

e) finalità di sicurezza informatica e riservatezza delle informazioni, anche a mezzo di software automatizzati idonei a prevenire e/o monitorare eventuali violazioni dei nostri sistemi e/o delle nostre policies comportamentali.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto a) ha natura obbligatoria ed un suo eventuale rifiuto a rispondere in merito comporta l'impossibilità per il Comune di adempiere agli specifici obblighi di legge e, conseguentemente, di gestire la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto b) ha natura facoltativa ma un eventuale rifiuto in merito comporterebbe di fatto l'impossibilità per l'Ente di gestire idoneamente la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui ai punti c), d) ed e) ha natura facoltativa e per il relativo trattamento è richiesto un espresso consenso dell'interessato, salve comunque specifiche disposizioni in materia; un eventuale rifiuto in merito al conferimento dei Suoi dati personali per le finalità di cui sopra comporterebbe l'impossibilità per l'Ente di proseguire nella gestione della candidatura/nel rapporto di lavoro con Lei in essere.

Modalità di trattamento

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.

Nel caso in cui i dati personali dell'interessato non siano raccolti direttamente presso lo stesso, il Titolare, ai sensi dell'art 14, lettera g) del Regolamento, informa che non sono posti in essere processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione di cui all'art. 22, paragrafi 1 e 4.

Il conferimento dei dati

salvi i casi di cui alla presente informativa in cui è previsto il consenso, ha natura obbligatoria per la gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e non richiede il consenso degli interessati.

Non fornire i dati comporta

non osservare obblighi di legge e/o impedire che questo Comune possa gestire a candidatura/il rapporto di lavoro.

I dati possono essere comunicati

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.

Il Comune potrà inoltre comunicare i dati dell'interessato alle seguenti categorie di soggetti esterni:

1. cittadini;
2. outsourcer di servizi, nonché fornitori con cui esiste un rapporto di natura contrattuale o precontrattuale;
3. imprese di assicurazione;
4. organismi sanitari, personale medico;
5. enti previdenziali, assistenziali e altre pubbliche amministrazioni;

6. Einrichtungen, an denen die Gemeinden beteiligt sind und/oder Arbeitsgruppen die in Konsortien gebildet werden oder die Autonomen Provinz Bozen und ihre autonomen Einrichtungen, die Handelskammern, usw.
7. Verbände von Unternehmern und Unternehmen sowie Berufsverbände;
8. Universitäten, Forschungsinstitute, Ausbildungseinrichtungen, Berufsvereinigungen.

Für die Mitteilung an die in den Nummern 6) 7) und 8) genannten Subjekte ist die Zustimmung der betroffenen Person erforderlich, die Sie durch Ankreuzen des entsprechenden Kästchens am Ende dieser Information erteilen können. Wir informieren Sie, dass die Gemeinde ohne Ihr Einverständnis nur solche Operationen durchführen kann, die keine solche Mitteilungen mit sich führen.

Die von uns erhobenen und verarbeiteten personenbezogenen Daten können an Subjekte mit Sitz oder Wohnsitz in der Europäischen Union - die ebenfalls der Verordnung unterliegen - und auch in Nicht-EU-Ländern mitgeteilt werden, vorausgesetzt, in diesem letztgenannten Fall, dass die Übermittlung durch eine Maßnahme der Behörden zum Schutz personenbezogener Daten oder durch bilaterale Verträge, die das gleiche Schutzniveau wie in der Verordnung selbst gewährleisten, als rechtmäßig anerkannt wird.

Die Daten können

vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung **zur Kenntnis genommen werden**.

Darüber hinaus können die Daten von Personen, die speziell mit der technischen, organisatorischen und administrativen Verwaltung betraut sind, eingesehen werden, sowie von Fachleuten, die die Arbeit der betreffenden Person in Anspruch nehmen werden.

Die Daten werden

ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen **verbreitet**.

Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten

Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.

Beispielsweise werden personenbezogene Daten für die gesamte Dauer des Arbeitsverhältnisses und anschließend für weitere 5 Jahre unter Beachtung der steuerlichen Vorschriften, und/oder für 10 Jahre i.S. der ordentlichen Verjährungsfrist, verarbeitet und gespeichert.

Rechte der betroffenen Personen

Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).

Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in 39020 Marling, Kirchplatz 1;

Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist dott. Paolo Dalmonego, mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen;

Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla, mit Domizil

6. organismi partecipati dai comuni e/o gruppi di lavoro istituiti presso consorzi o Provincia Autonoma di Bolzano e suoi enti autonomi, camere di commercio, ecc.
7. associazioni di imprenditori, di imprese e ordini professionali;
8. università, istituti di ricerca, enti di formazione, associazioni professionali.

Per la comunicazione alle categorie di soggetti di cui ai numeri, 6) 7) e 8), è richiesto il consenso dell'interessato che Lei potrà esprimere barrando l'apposita casella in calce alla presente. La informiamo che, senza il Suo consenso, il Comune potrà eseguire solo quelle operazioni che non prevedono tali comunicazioni.

I dati personali da noi raccolti e trattati come sopra indicato potranno essere comunicati a soggetti con sede o residenza nell'Unione Europea, soggetti anch'essi al Regolamento, ed anche in paesi extra UE, a condizione, in quest'ultimo caso, che il trasferimento sia riconosciuto lecito a mezzo di un provvedimento delle Autorità di protezione dei dati personali o a mezzo di contratti bilaterali che garantiscano il medesimo livello di protezione indicato nel Regolamento stesso.

I dati potranno essere conosciuti

dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.

Inoltre i dati potranno essere conosciuti da soggetti appositamente incaricati della relativa gestione tecnica, organizzativa ed amministrativa, nonché, i professionisti che si avvarranno della prestazione lavorativa dell'interessato medesimo.

I dati potranno essere diffusi

nei soli termini consentiti dalle normative.

Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali

I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al Titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.

A titolo meramente esemplificativo, i dati personali saranno trattati e conservati per tutta la durata del rapporto contrattuale di lavoro e, successivamente, per 5 anni in ossequio alla normativa fiscale e/o per 10 anni, termine di prescrizione ordinaria.

Diritti degli interessati

Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione - oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).

Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali

Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in 39020 Marlingo, Piazza della Chiesa 1;

Responsabile del Trattamento dei dati personali è dott. Paolo Dalmonego, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare;

Responsabile della Protezione dei dati personali è l'avv.

für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung.

Erteilung der Zustimmung

Zumal - wie in der mir gemäß der EU-Verordnung 2016/679 zur Verfügung gestellten Information dargestellt - die Durchführung einiger Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten, sowie die Weitergabe einiger Daten an Dritte, der vorherigen Zustimmung der betroffenen Person bedarf,

- erteile ich die Zustimmung;
- erteile ich die Zustimmung nicht.

Datum _____

Unterschrift _____

Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa Amministrazione.

Prestazione del consenso

Premesso che - come rappresentato nell'informativa che è stata a me fornita ai sensi del Regolamento UE 2016/679 - lo svolgimento di alcune attività relative al trattamento dei miei dati personali, nonché la comunicazione di alcuni dati a soggetti esterni, richiede il preventivo consenso dell'interessato,

- do il consenso;
- nego il consenso.

Data _____

Firma _____